

TRICK RGB

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

DA SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

NO SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

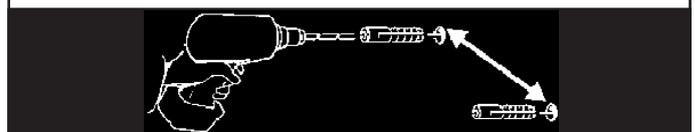
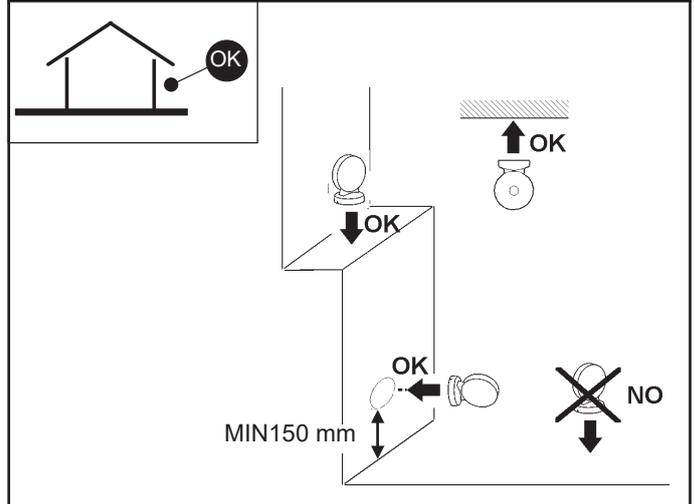
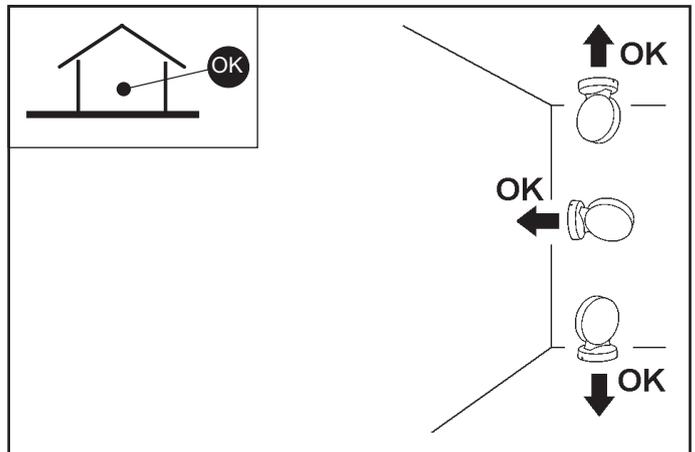
SV UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

RU МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

ZH 为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。



IT Accertarsi che l'area sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area onto which the frame will rest is free of any projections.

FR Contrôlez que la zone sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.

DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Let op dat de zone waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksel vertoont.

ES Asegurarse de que el área, sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

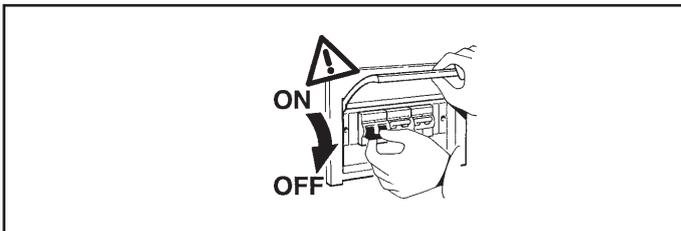
DA Kontrollér, at området, som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

NO Se til at området der rammen skal hvile er fri for fremspring.

SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området där ramen vilar.

RU Проверьте, чтобы площадь, на которую опирается рамка, не имела выступов.

ZH 确保框架放置的区域无任何照射。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

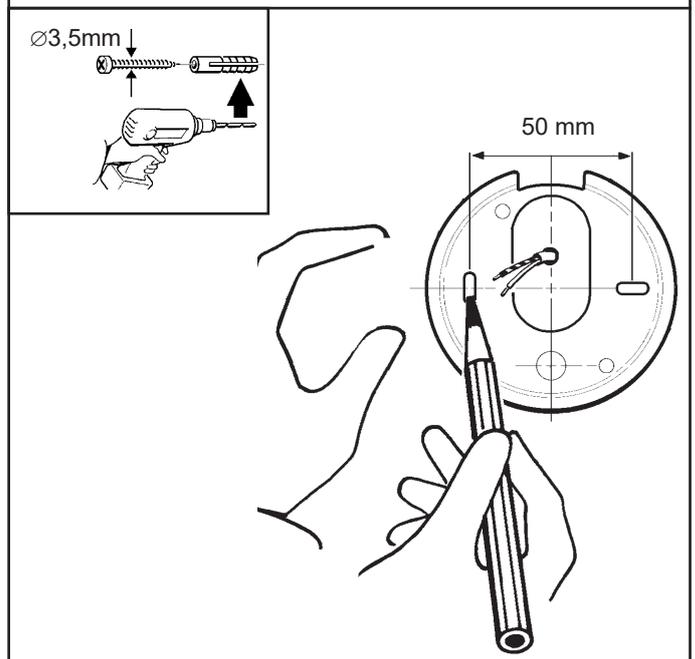
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

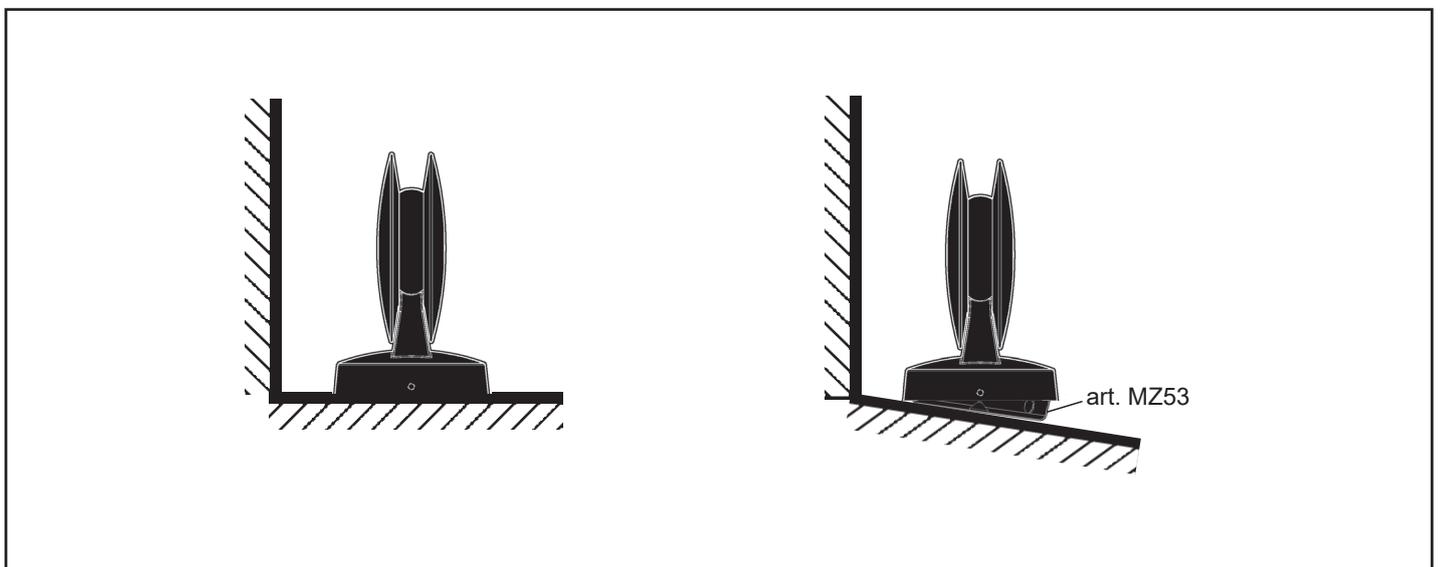
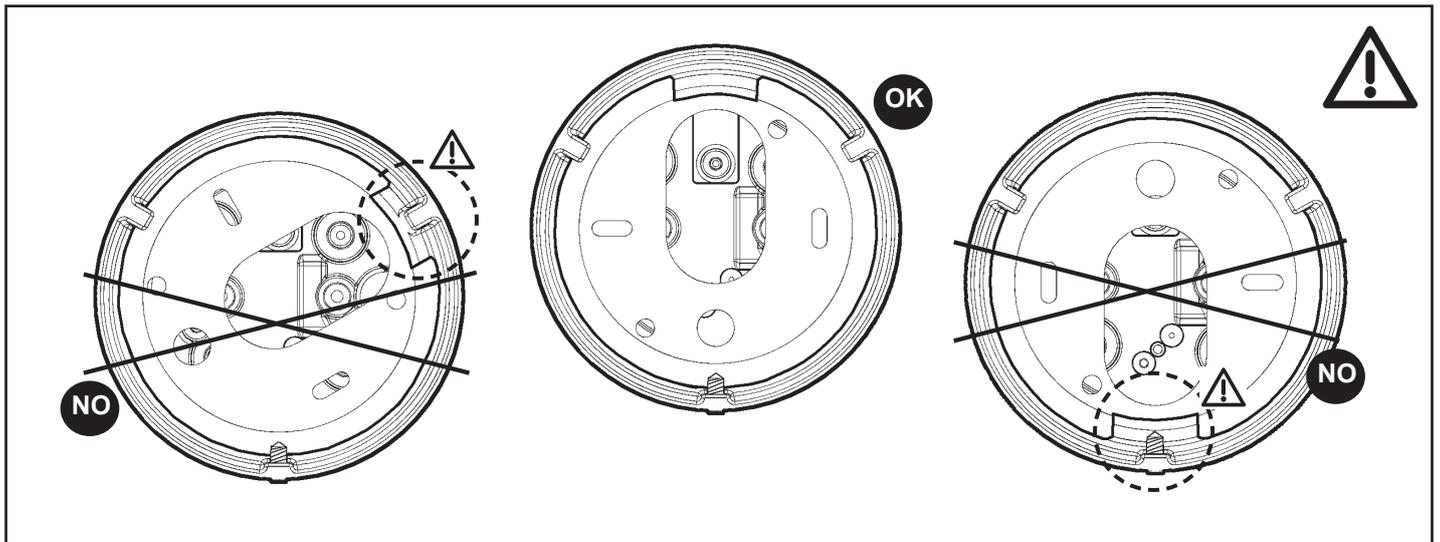
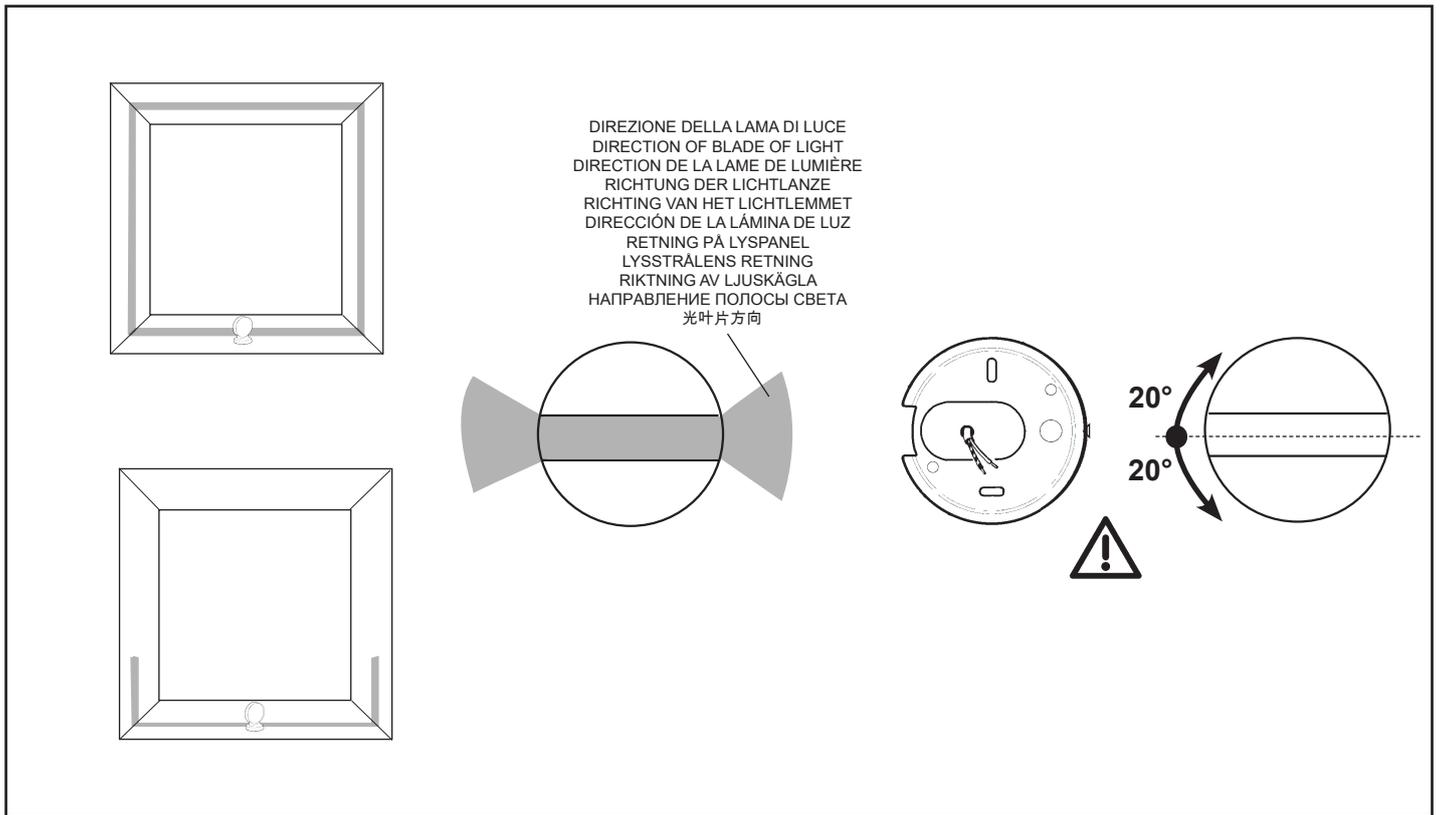
N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 安装系统时请务必遵守系统标准。





IT Eventuali spread di colore nella parte iniziale e finale della lama luminosa, sono derivati dal sistema ottico utilizzato e non compromettono il target ottico del prodotto. Eventuali piccole differenze del punto colore, rappresentano i limiti della tolleranza tecnologica del led ($\leq 5\text{nm}$)

EN Any eventual colour spreads in the initial and final part of the light blade, depend on the optic system used and do not affect the optic target of the product. Any small colour point differences represent the technological tolerance limits of the LED ($\leq 5\text{nm}$).

FR Les éventuels écarts de couleur dans la partie initiale et finale de la lame lumineuse sont dus au système optique utilisé et ne compromettent pas la cible optique du produit. Les éventuelles petites différences dans le point de couleur représentent les limites de la tolérance technologique de la LED ($\leq 5\text{nm}$).

DE Eine eventuelle Farbstreueung im Anfangs- und Endbereich der Lichtlanze wird durch das verwendete optische System verursacht und beeinträchtigt die optischen Eigenschaften (Sollwerte) des Produkts nicht. Eventuelle kleinere Abweichungen des Farbpunktes entsprechen den Toleranzwerten der LED ($\leq 5\text{nm}$).

NL De eventuele kleine schakering in de kleur aan het begin en het einde van de lichtbundel is te wijten aan het gebruikte optische systeem en is niet van invloed op de optische doelstelling van het product. Eventuele kleine verschillen in de kleurpunt zijn verbonden aan de limieten van de technologische tolerantie van de led ($\leq 5\text{nm}$).

ES Las posibles propagaciones de color en la parte inicial y final de la hoja luminosa están provocadas por el sistema óptico utilizado y no comprometen el objetivo óptico del producto. Las posibles ligeras diferencias del punto de color representan los límites de tolerancia tecnológica del led ($\leq 5\text{nm}$).

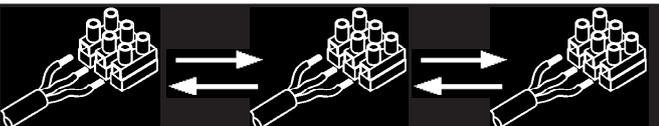
DA Eventuel farvespredning i begyndelsen og afslutningen af den skinnende klinge er skabt af det anvendte optiske system og kompromitterer ikke produktets optiske target. Eventuelle mindre forskelle i farvepunktet repræsenterer grænserne for lysdiodens teknologiske tolerance ($\leq 5\text{nm}$).

NO Eventuelle farvespredninger i den første og siste delen av lysbladet avhenger av det optiske systemet som brukes og har ingen innvirkning på det optiske målet til produktet. Eventuelle små forskjeller i fargepunktet representerer de teknologiske toleransegrensene til ledlampen ($\leq 5\text{nm}$).

SV Eventuell färgspridning vid ljusbladets start- och slutände härrör från det tillämpade optiska systemet och åventyrar inte produktens optiska måltavla. Eventuella små skillnader gällande färgpunkten motsvarar lysdiodens tekniska toleransgränser ($\leq 5\text{nm}$).

RU Какие-либо распространения цвета в начальной и конечной частях светильника-планки обусловлены используемой оптической системой и не влияют на оптическое назначение товара. Небольшие различия в цветовой точке представляют собой пределы технологического допуска светодиода ($\leq 5\text{nm}$).

ZH 发光片头尾部产生的任何颜色扩散均源自所使用的光学系统，不会影响本产品的照明目标。色点如有任何微小差异，均已限制在Led技术公差范围内 ($\leq 5\text{nm}$)。



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

IT Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione in uscita dall'alimentatore del $\pm 2\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN Optimum operating condition for the fitting is ensured only if the oscillations of the ballast output voltage are $\pm 2\%$ the nominal value. Compliance with the regulation is ensured only if either iGuzzini transformers (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) or equivalent transformers (SELV type) meeting the C.E.I. regulations in force are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les conditions optimales de fonctionnement de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de la tension de sortie du ballast de $\pm 2\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die optimalen Funktionsbedingungen der Leuchte sind nur bei Schwankungen der Vorschaltgeräte-Ausgangsspannung um $\pm 2\%$ im Vergleich zum Sollwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De optimale condities voor de werking van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor uitgaande spanningsvariëaties van $\pm 2\%$ ten opzichte van de nominale waarde van het voorschakelapparaat.

De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaat gebruikt (art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica

ES adicional ponerse en contacto con iGuzzini

Las condiciones de funcionamiento óptimas del aparato se garantizan solamente con oscilaciones de la tensión de salida del alimentador de $\pm 2\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

DA Armaturet kan kun fungere optimalt, hvis det maksimale udgangsspændingsudsving ligger mellem $\pm 2\%$ i forhold til den nominelle værdi.

Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) eller lignende af typen SELV, der opfylder de gældende CEI-regler. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

NO Optimal driftsbetingelse for armaturen sikres kun hvis svingningene av ballastens utmatningspennning er $\pm 2\%$ av nominell verdi.

Overhold av regulasjonen sikres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) eller tilsvarende transformere (SELV-type) som møter C.E.I.-kravene som gjelder brukes. Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon

SV Utrustningens optimala driftförhållanden garanteras endast vid en matningsspänningsoscillation vid utgången på $\pm 2\%$ i förhållande till nominellt värde.

Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard. Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

RU Оптимальные рабочие условия прибора гарантируются только в случае колебания напряжения на выходе из блока питания на $\pm 2\%$ по отношению к номинальному значению. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14) или подобных типа SELV, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС. Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 仅在镇流器输出电压浮动度为正常值的 $\pm 2\%$ 时，能保证装置的最佳运行条件。仅在使用iGuzzini变压器(art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14)或等效变压器 (SELV类型) 符合C.E.I.规定时，可保证符合标准。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

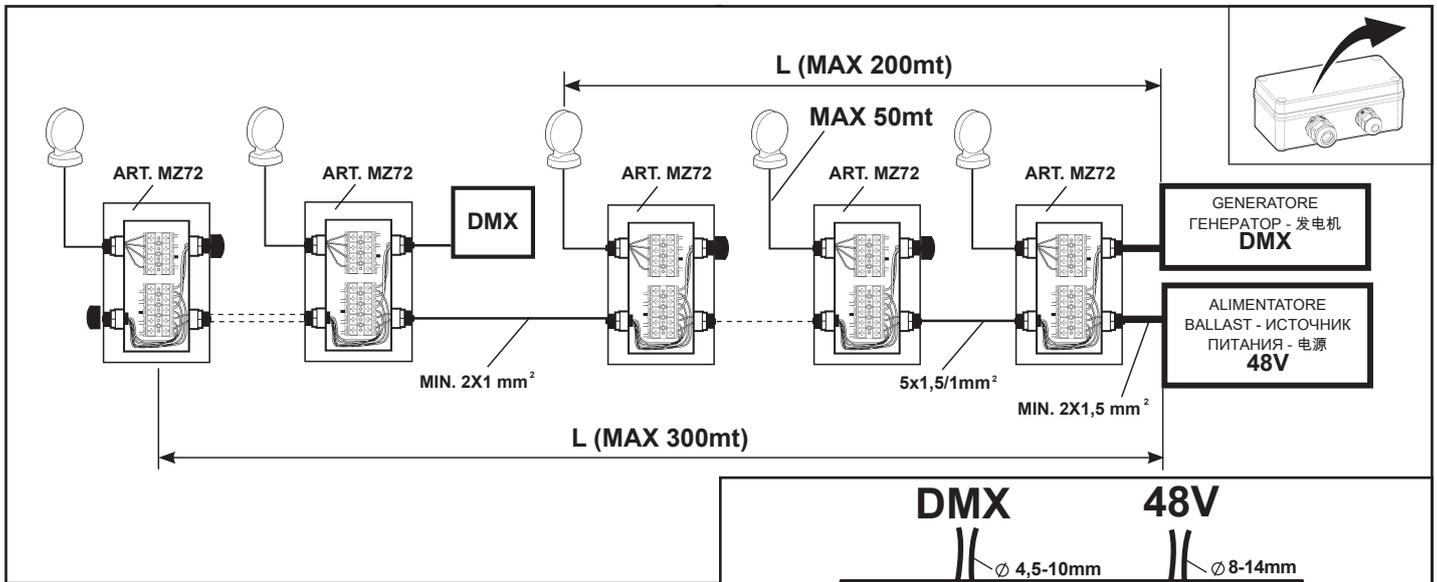
DA Ved skråddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

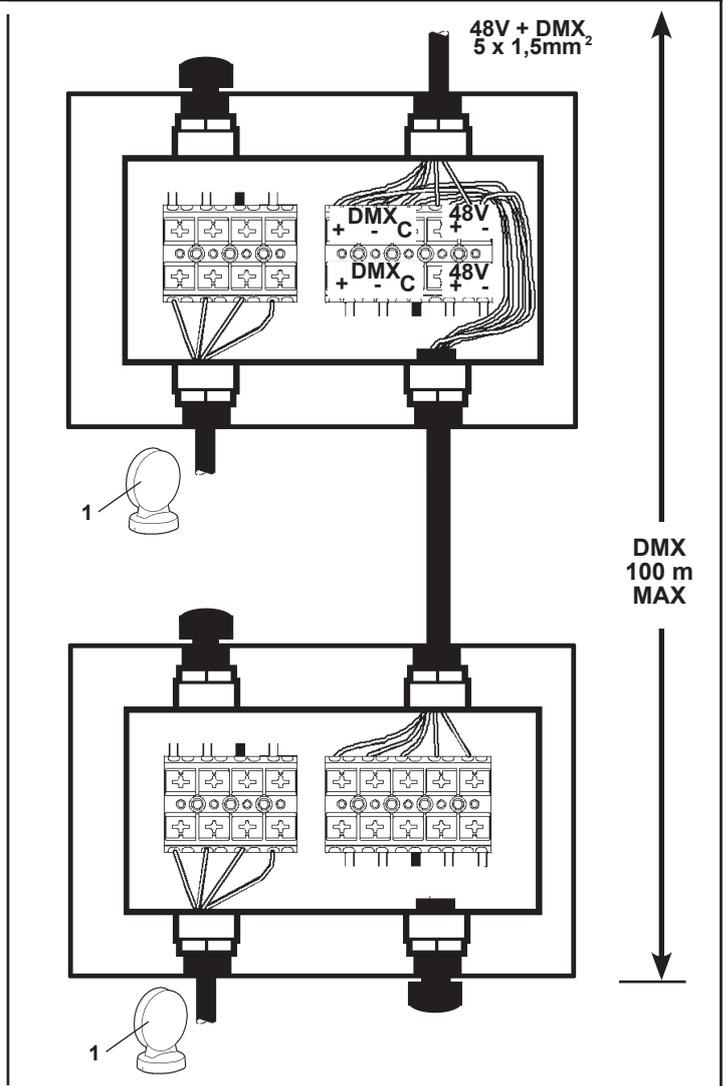
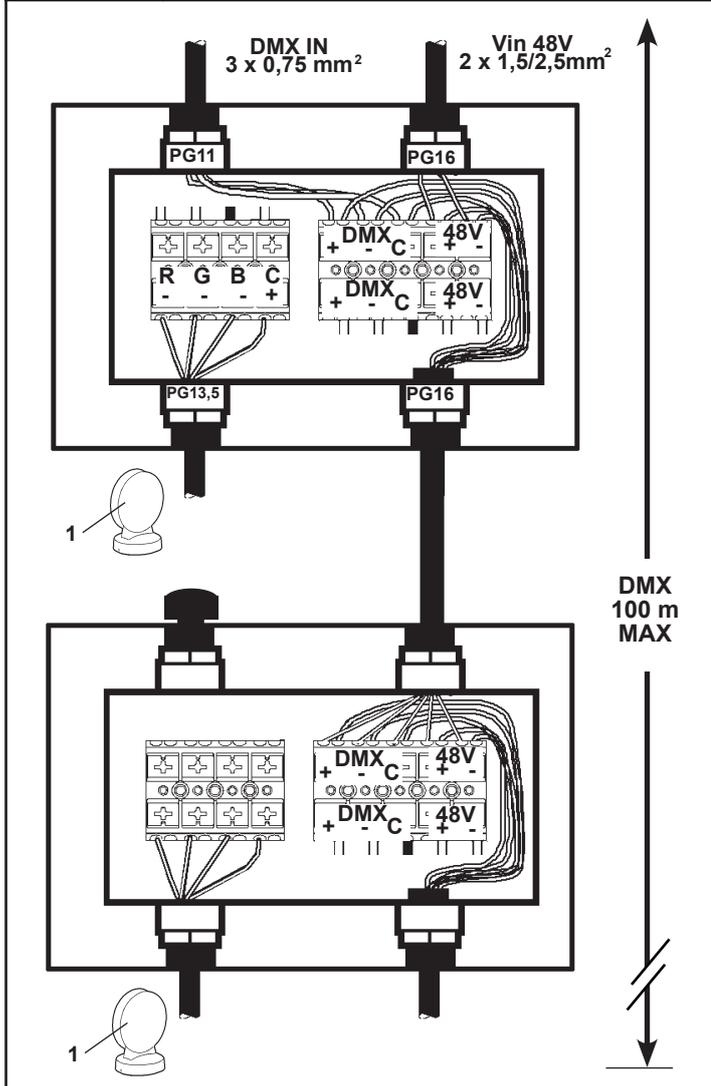
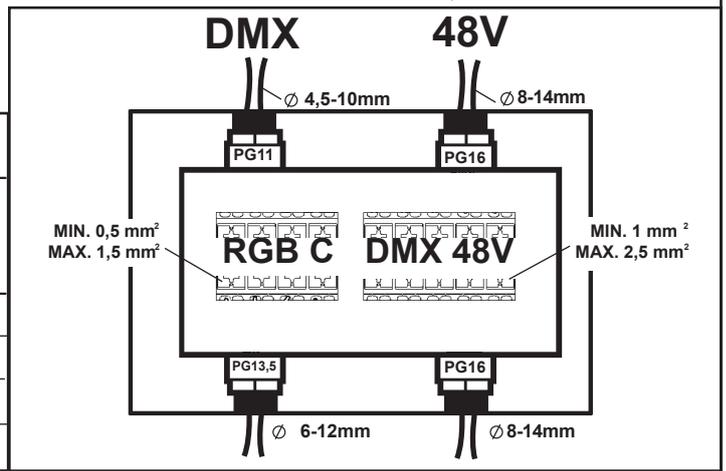
SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

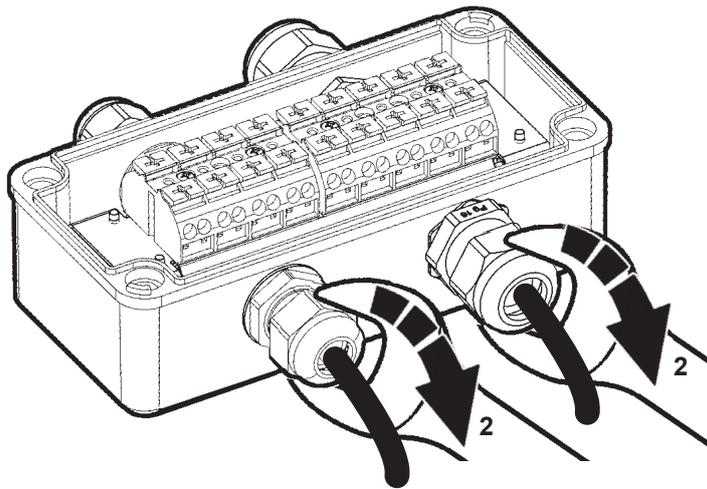
RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

ZH 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电器材以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

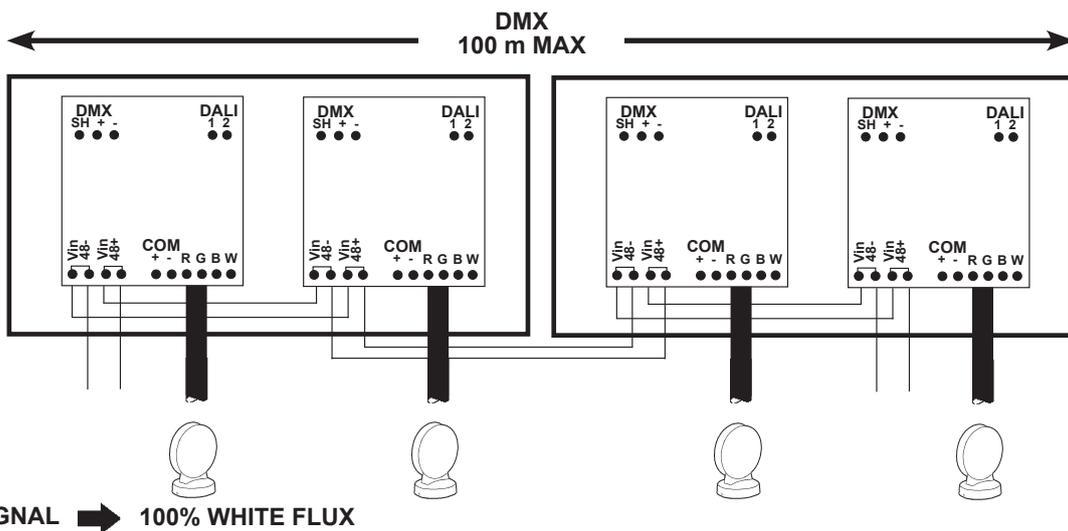


48V			
TIPO CAVO TYPE OF CABLE TYPE CÂBLE KABELTYP TYPE KABEL TIPO CABLE LEDNINGSTYPE KABELTYP KABELTYP ТИП ПРОВОДА 电缆的型号	L (m)	ART. BW06 N. Max	ALIMENTATORE BALLAST - ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ - 电源 ART.
1,5 mm ²	200	15	BZ14-PC12
	200	40	BZ15-PC13
	200	85	BZ16-PC14
	200	7	MZ74





art. X295



+
ROSSO
RED
ROUGE
ROT
ROOD
ROJO
RØD
RØD
RÖD
КРАСНЫЙ
红色

LED RED -

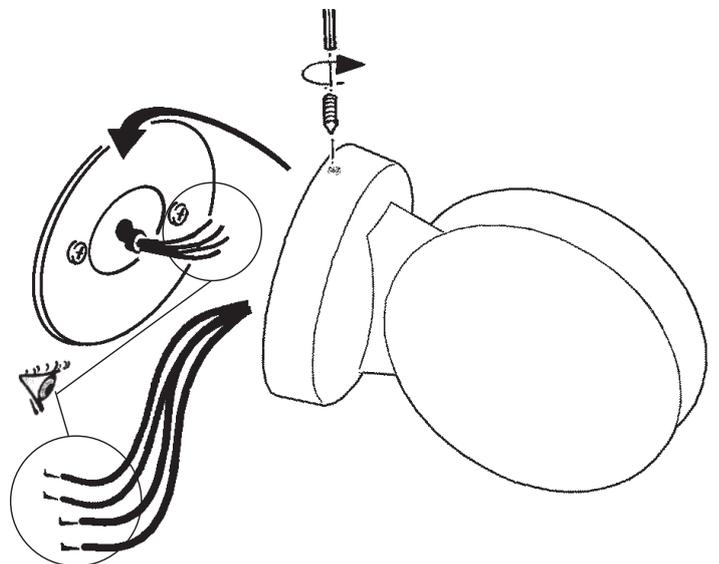
BIANCO
WHITE
BLANC
WEIß
WIT
BLANCO
HVID
WHITE
VIT
БЕЛЫЙ
白色

LED GREEN -

VERDE
GREEN
VERT
GRÜN
GROEN
VERDE
GRØN
GRØNN
GRÖN
ЗЕЛЕНый
綠色

LED BLUE -

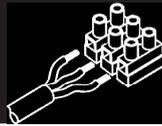
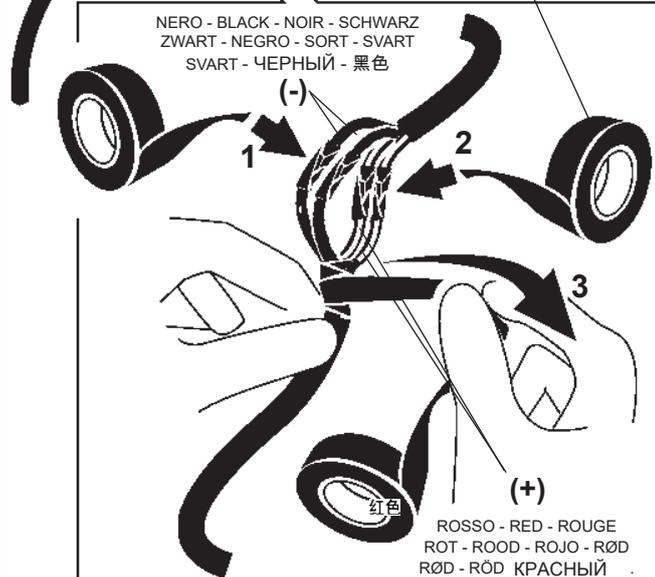
BLU
BLUE
BLEU
BLAU
BLAUW
AZUL
BLÅ
BLÅ
BLÅ
СИНИЙ
藍色



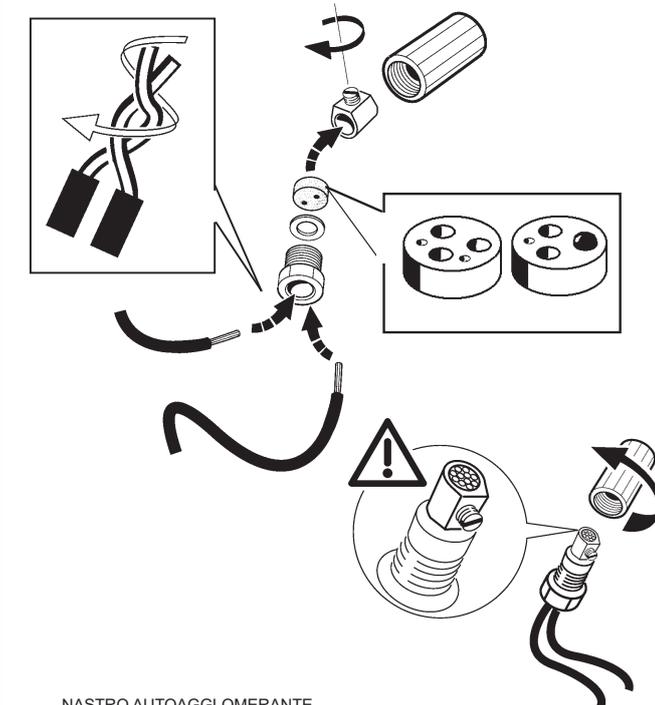
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
 SELF-VULCANISING TAPE
 RUBAN AUTO-SOUDABLE
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
 ZELFFUSERENDE TAPE
 CINTA AUTOAGLOMERANTE
 (SCOTCH 23 3M)
 SELVKLÆBENDE BÅND
 SELVVULKANISERENDE TAPE
 SJÄLVBINDANDE BAND
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
 自硫化带

NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ
 ZWART - NEGRO - SORT - SVART
 SVART - ЧЕРНЫЙ - 黑色

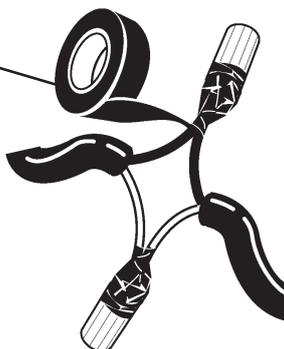
ROSSO - RED - ROUGE
 ROT - ROOD - ROJO - RØD
 RØD - RØD - КРАСНЫЙ



art. 9581

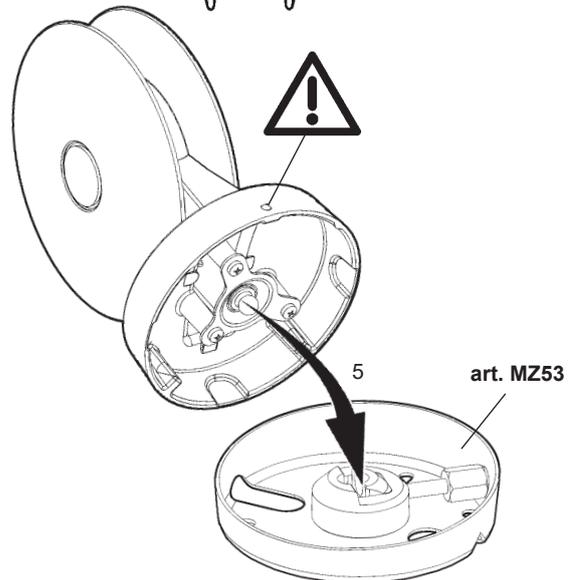
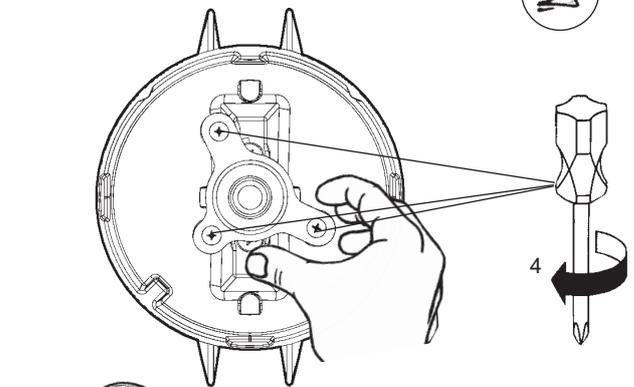
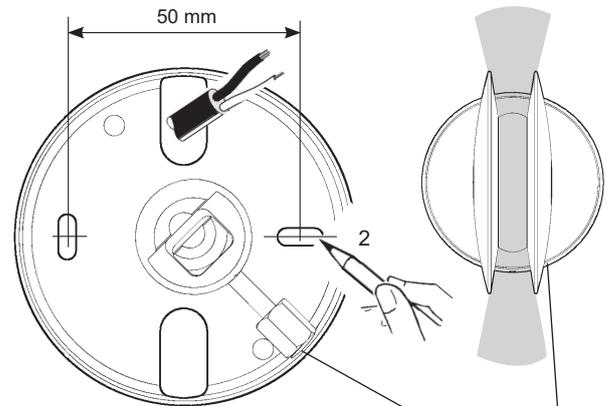
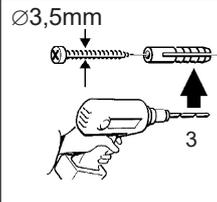
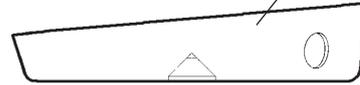
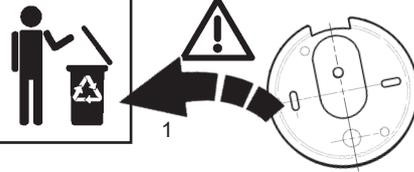


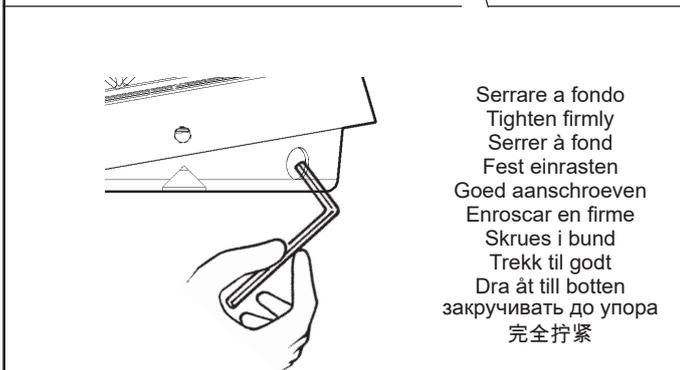
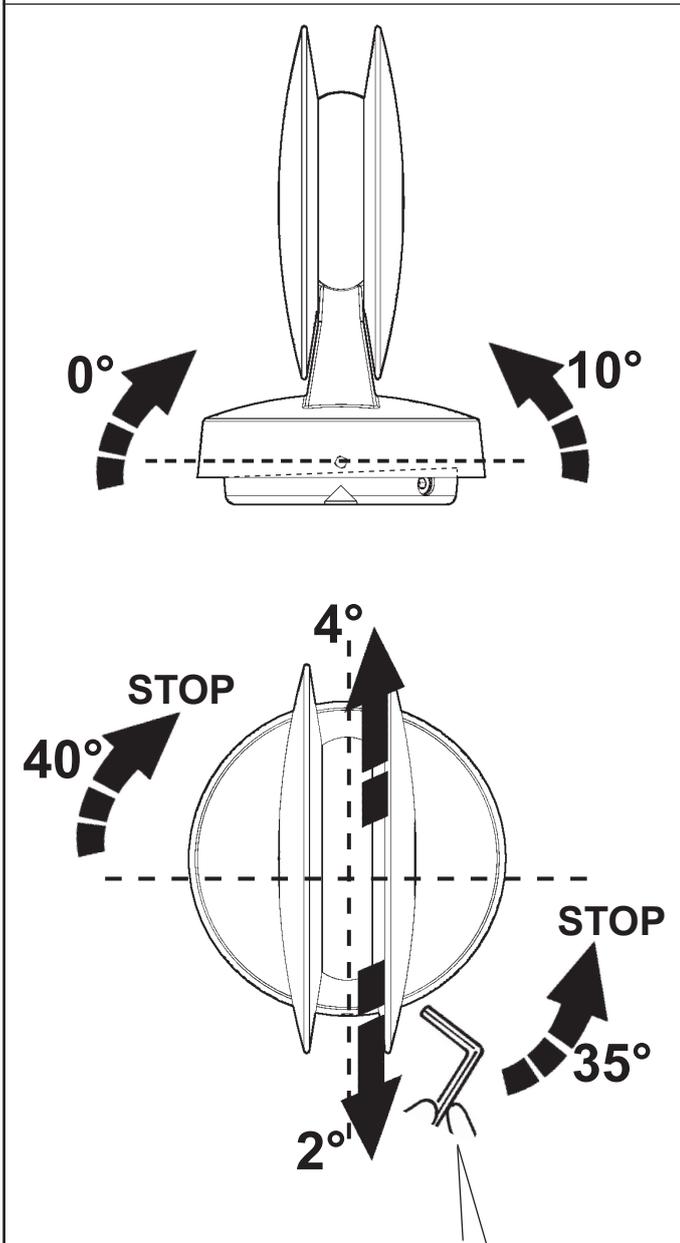
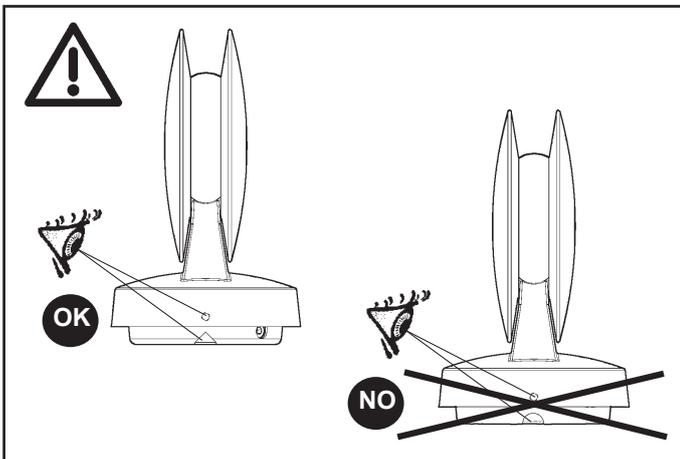
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
 SELF-VULCANISING TAPE
 RUBAN AUTO-SOUDABLE
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
 ZELFFUSERENDE TAPE
 CINTA AUTOAGLOMERANTE
 (SCOTCH 23 3M)
 SELVKLÆBENDE BÅND
 SELVVULKANISERENDE TAPE
 SJÄLVBINDANDE BAND
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
 自硫化带



+ ART.....

MZ53





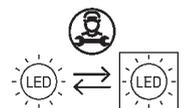
Serrare a fondo
 Tighten firmly
 Serrer à fond
 Fest einrasten
 Goed aanschroeven
 Enroscar en firme
 Skrues i bund
 Trekk til godt
 Dra åt till botten
 закручивать до упора
 完全拧紧

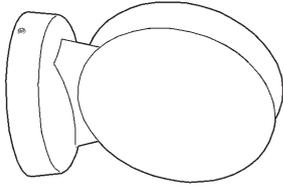
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

Замена светодиода
 发光二极管替换

- IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

- IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
- DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
- NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
- ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
- SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。





TRICK RGB

تحذير:

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

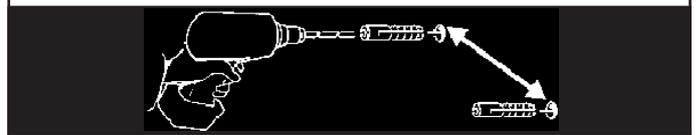
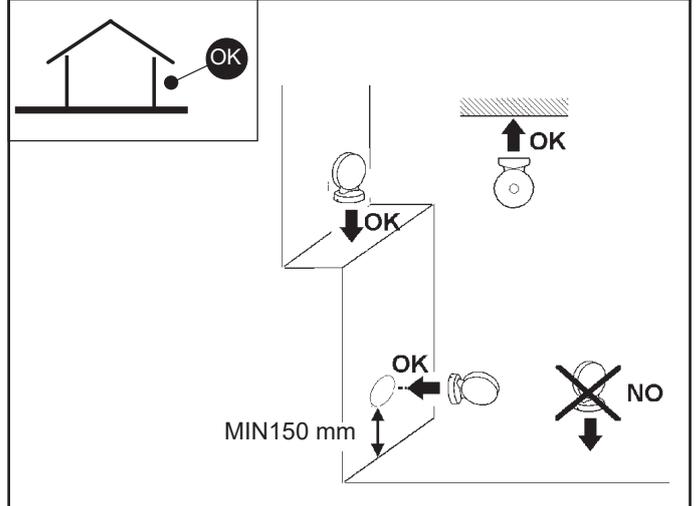
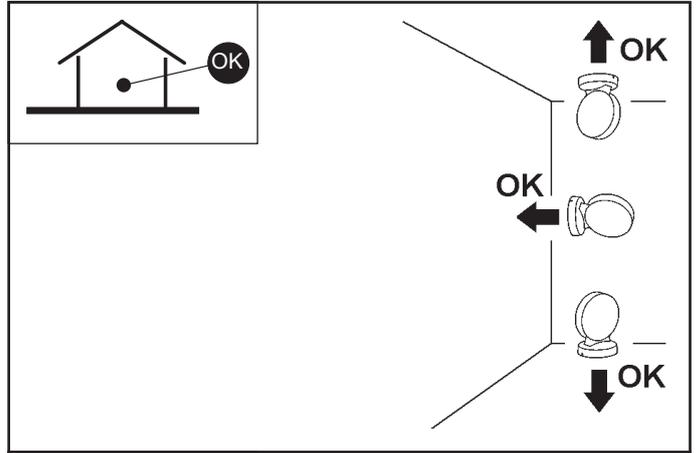
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

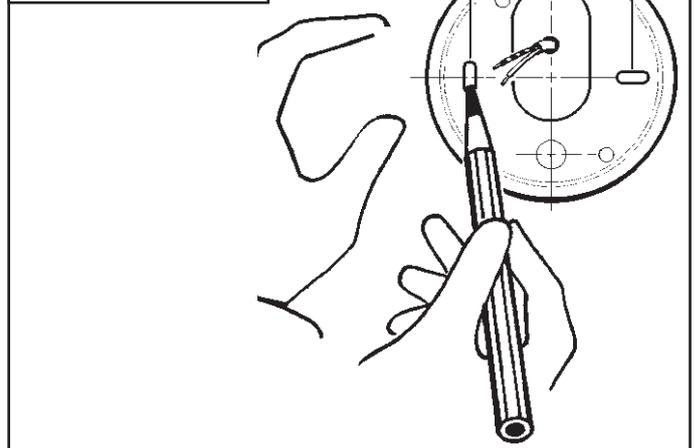
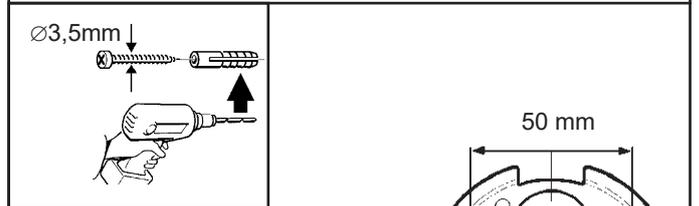
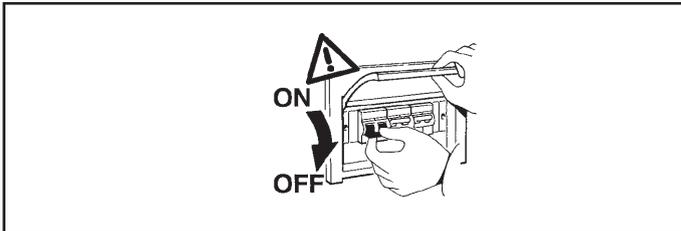
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

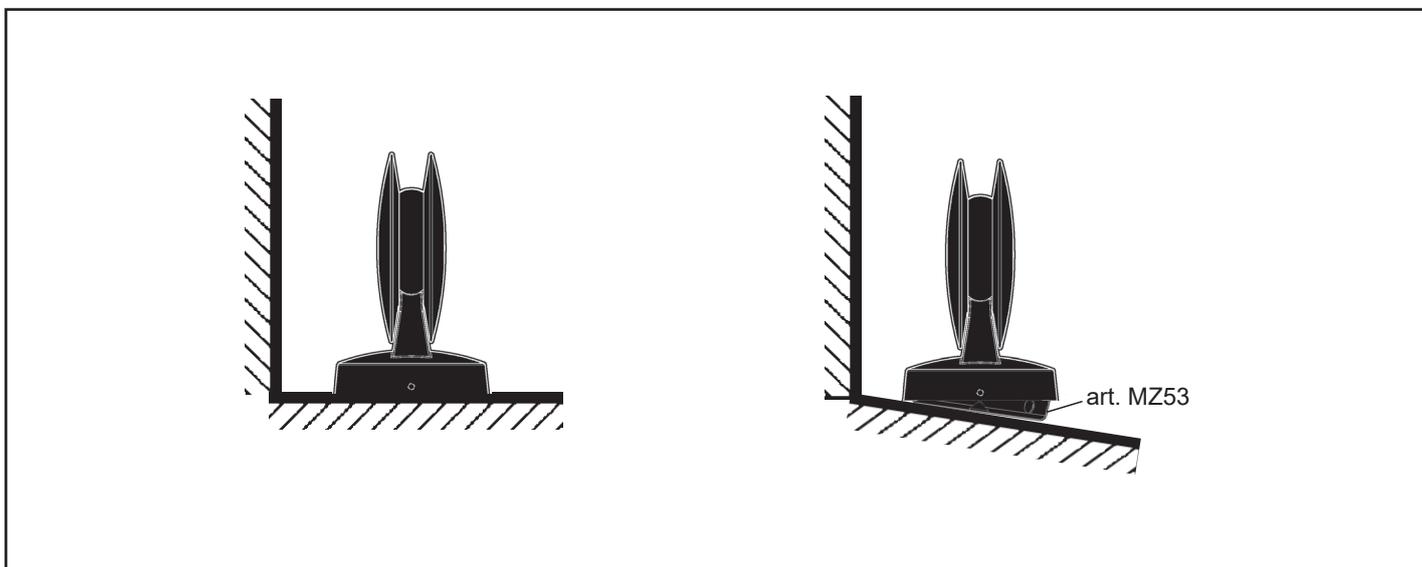
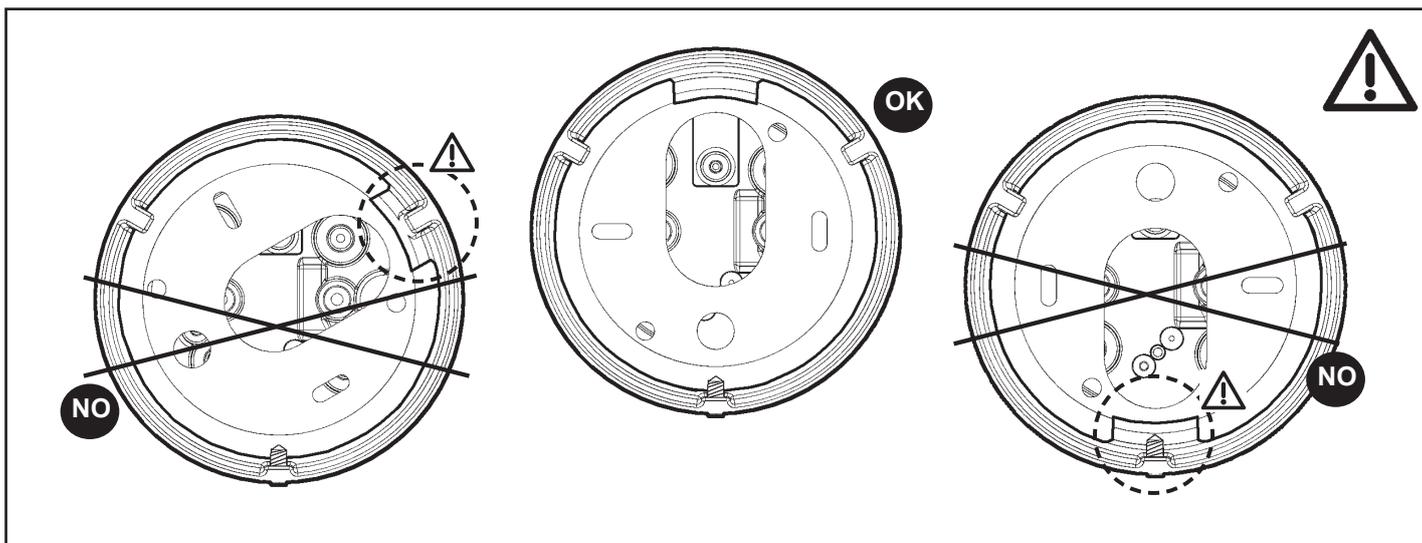
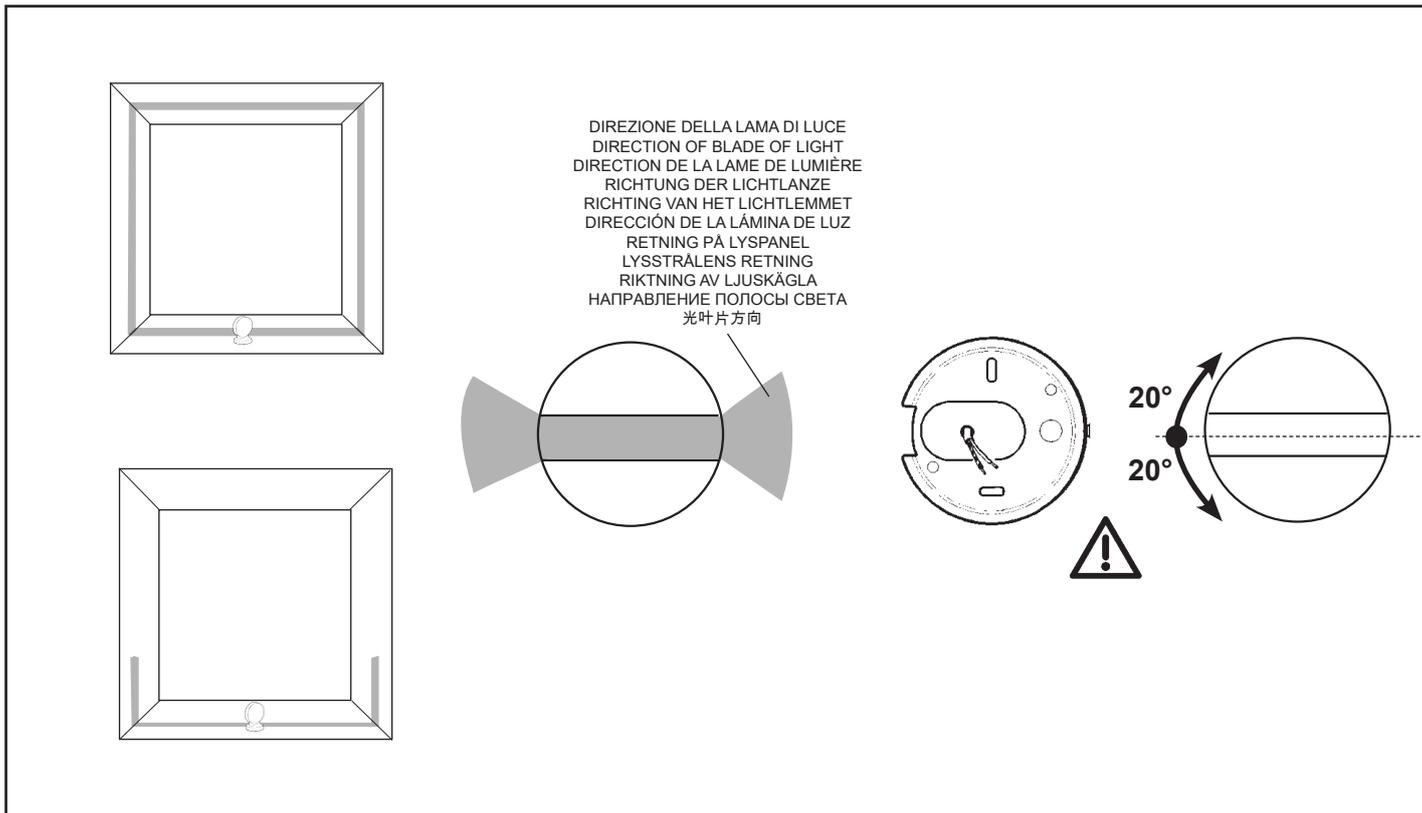


تحقق من أن المساحة التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.
IT Accertarsi che l'area sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.
EN Make sure area onto which the frame will rest is free of any projections.
ES Asegurarse de que el área , sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



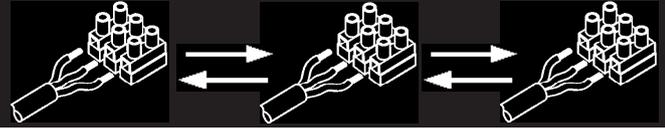


AR أي انتشار محتمل للون في الجزء الأولي والنهائي من الشفرة المضئية، ناتج عن النظام البصري المستخدم ولا يضر بالهدف البصري للمنتج.
أي اختلافات صغيرة في نقطة اللون تمثل حدود السماح التكنولوجي لليد أو المئين الضوئي (≥ 5 نانومتر).

IT Eventuali spread di colore nella parte iniziale e finale della lama luminosa, sono derivanti dal sistema ottico utilizzato e non compromettono il target ottico del prodotto.
Eventuali piccole differenze del punto colore, rappresentano i limiti della tolleranza tecnologica del led ($\leq 5\text{nm}$)

EN Any eventual colour spreads in the initial and final part of the light blade, depend on the optic system used and do not affect the optic target of the product.
Any small colour point differences represent the technological tolerance limits of the LED ($\leq 5\text{nm}$).

ES Las posibles propagaciones de color en la parte inicial y final de la hoja luminosa están provocadas por el sistema óptico utilizado y no comprometen el objetivo óptico del producto.
Las posibles ligeras diferencias del punto de color representan los límites de tolerancia tecnológica del led ($\leq 5\text{ nm}$).



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products

EN has been carried out

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تدرج قطبية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 2\%$ مغارة مع القيمة الاسمية.

يتم ضمن احترام المعايير السائدة فقط من خلال استعمال مهايئات من صنع شركة iGuzzini (سلع برقم: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 BZ15 - PC13 - PC14 - BZ16) أو ما يشابهها من نوع SELV أنمطية لمعايير مجموعة الدول الأوروبية C.E.I.

IT Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione in uscita dall'alimentatore del $\pm 2\%$ rispetto al valore nominale.

La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 BZ15 - PC13 - PC14 - BZ16) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

EN Optimum operating condition for the fitting is ensured only if the oscillations of the ballast output voltage are $\pm 2\%$ the nominal value.

Compliance with the regulation is ensured only if either iGuzzini transformers (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 BZ15 - PC13 - PC14 - BZ16) or equivalent transformers (SELV type) meeting the C.E.I. regulations in force are used.

ES Las condiciones de funcionamiento optimales del aparato se garantizan solamente con oscilaciones de la tensión de salida del alimentador de $\pm 2\%$ respecto al valor nominal.

La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MZ72 - X295 - MZ74 - MZ73 - X294 - MN20 - MN21 - MN18 - BZ14 - PC12 BZ15 - PC13 - PC14 - BZ16) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

AR بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، تورد شركة iGuzzini بعد حصولها على

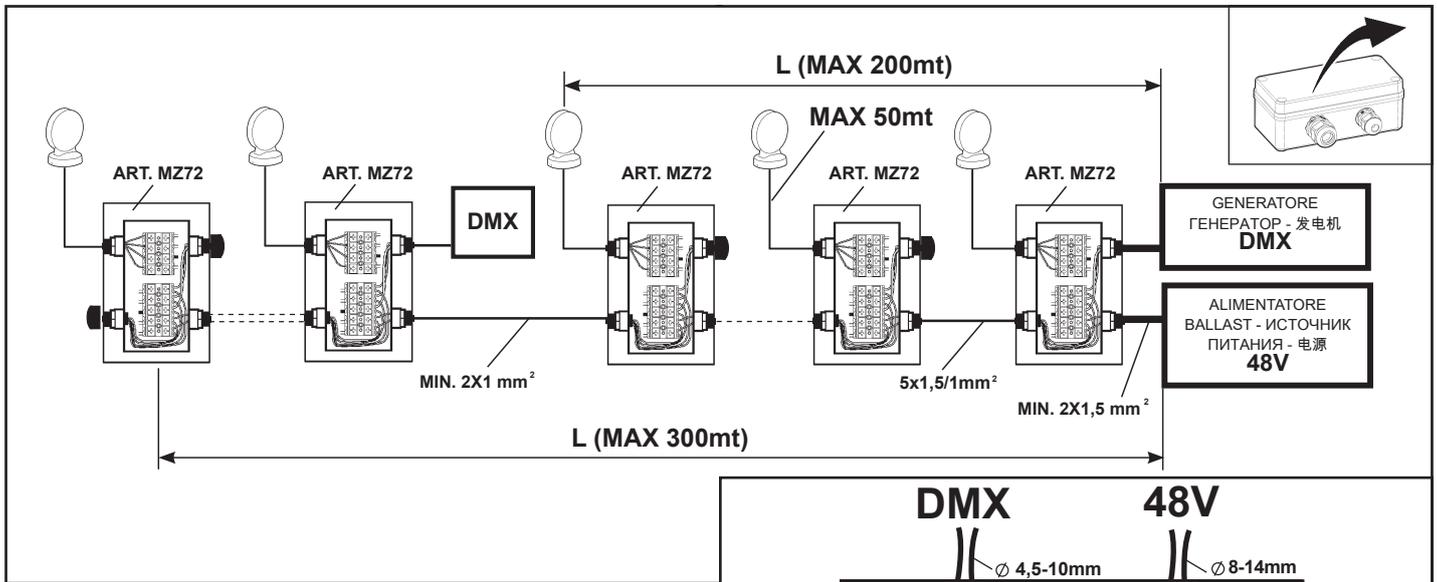
الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة

للتركيب وضول الكهربيانية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكبل المستخدم.

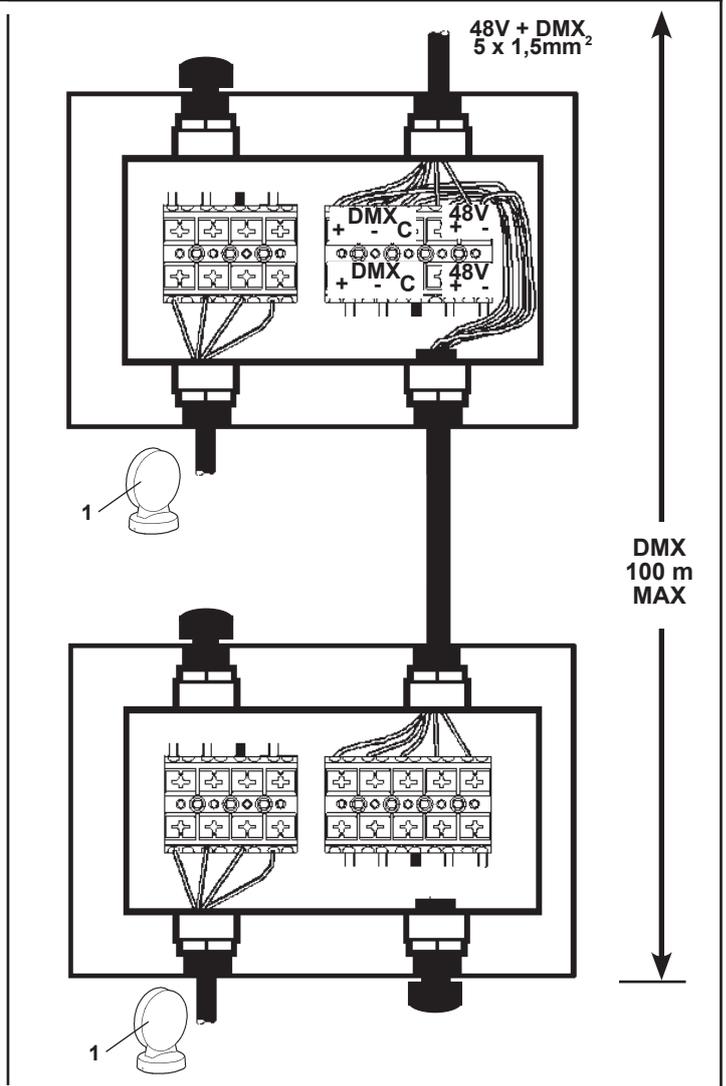
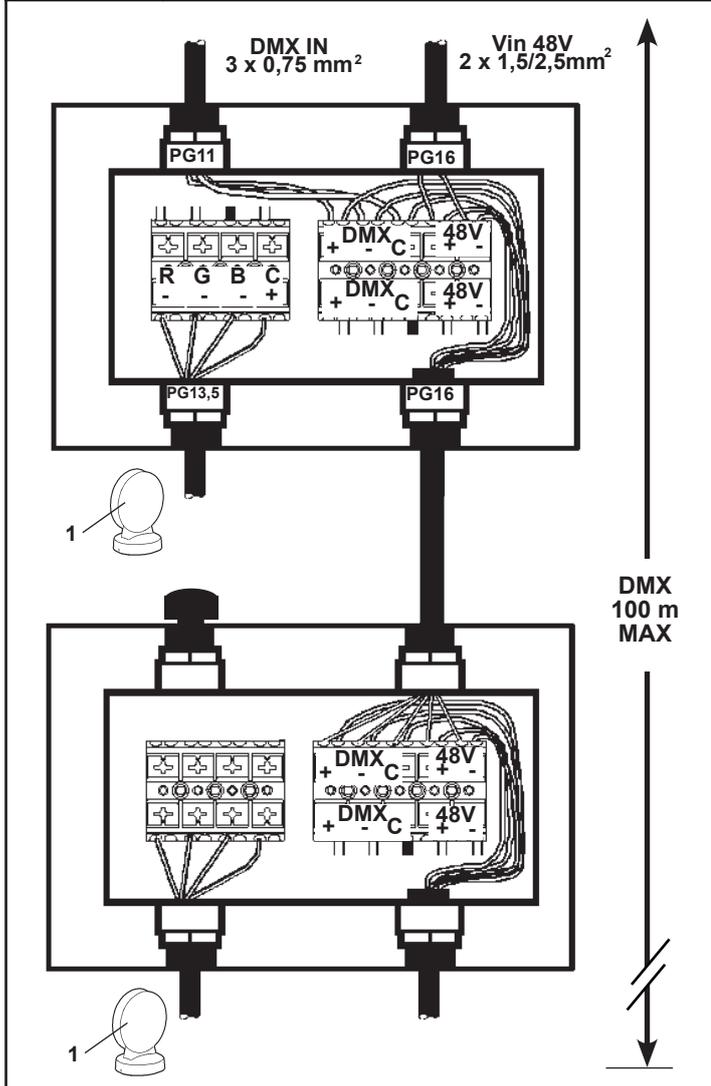
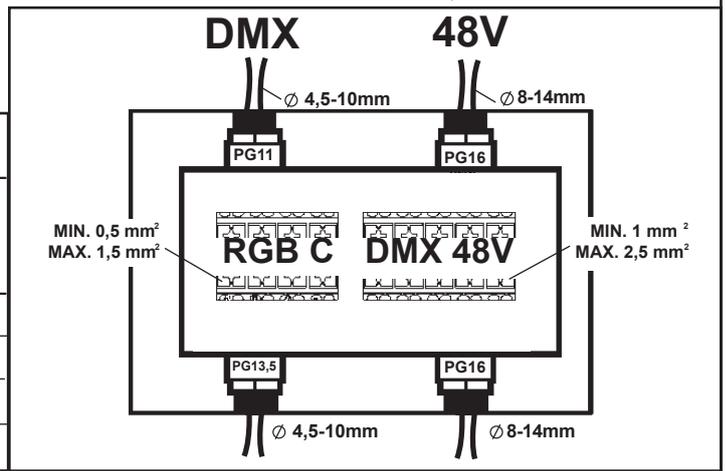
IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

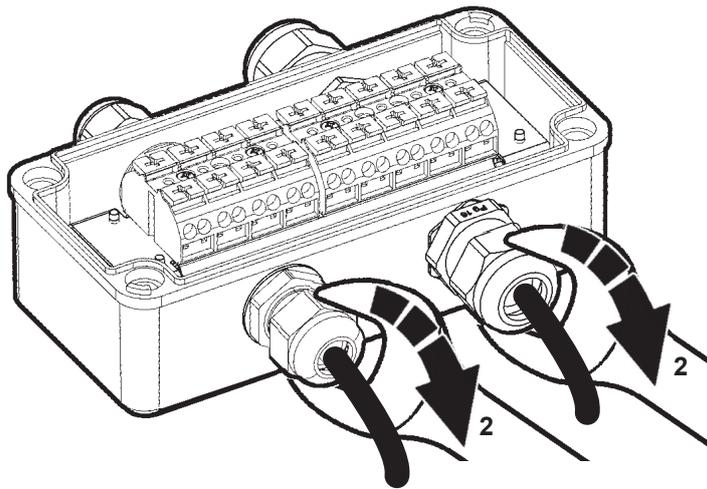
EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

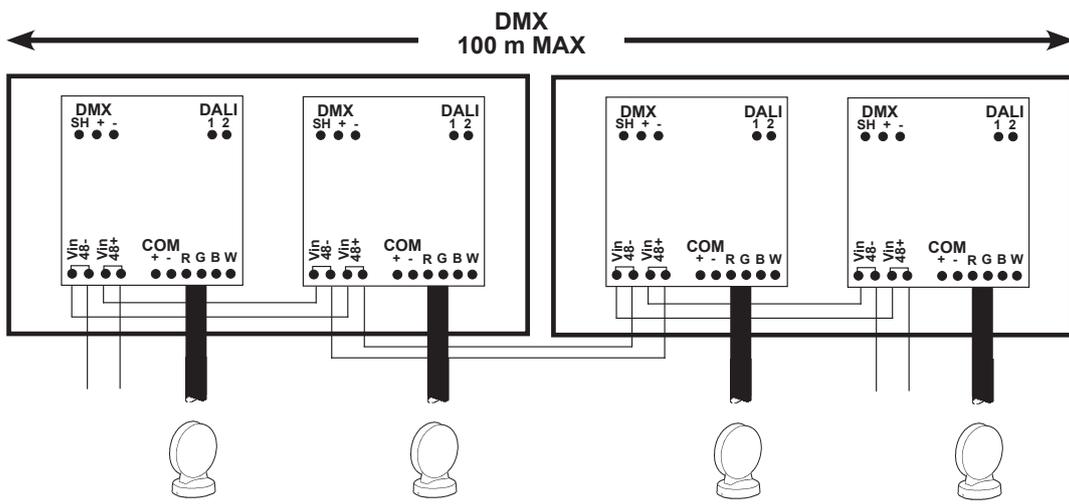


48V			
نوع الكبل TIPO CAVO TYPE OF CABLE TIPO CABLE	L (m)	ART. BW06 N. Max	كابل ALIMENTATORE BALLAST ALIMENTADOR ART.
1,5 mm ²	200	15	BZ14-PC12
	200	40	BZ15-PC13
	200	85	BZ16-PC14
	200	7	MZ74





art. X295



NO DMX SIGNAL → 100% WHITE FLUX

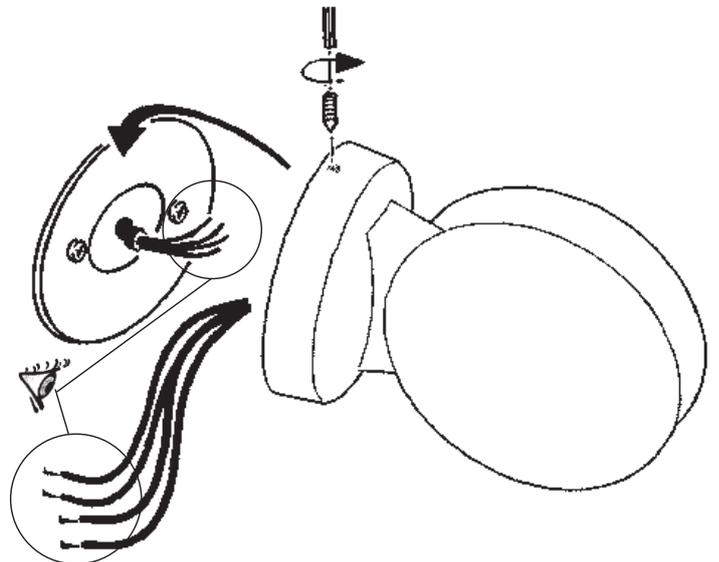
+
أحمر
ROSSO
RED
ROJO

LED RED -
أبيض
BIANCO - WHITE
BLANCO

LED GREEN
أخضر
VERDE
GREEN
VERDE

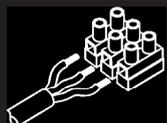
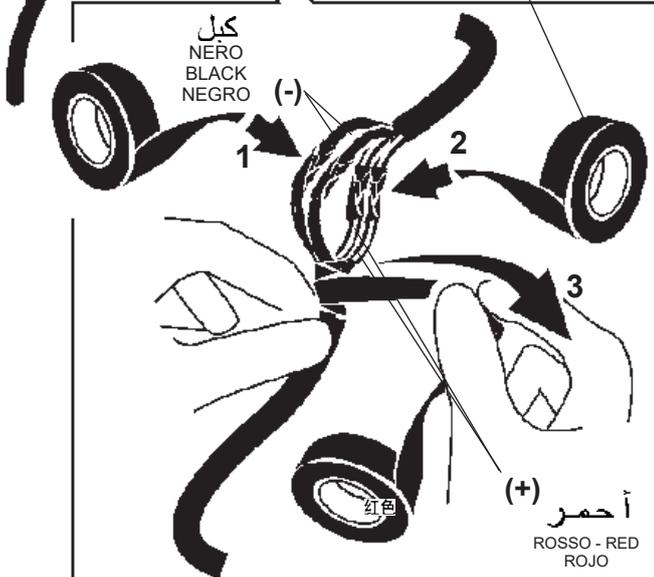


LED BLUE -
أزرق
BLU
BLUE
BLA

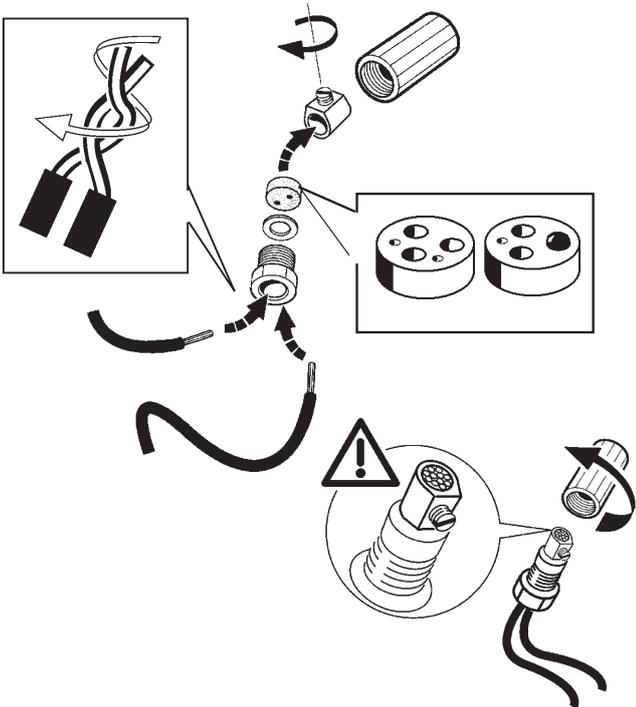


شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGGLOMERANTE

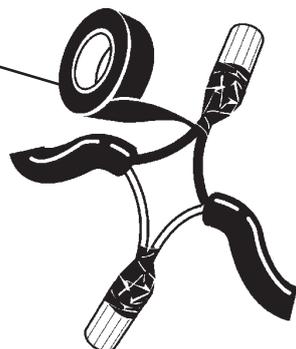


art. 9581



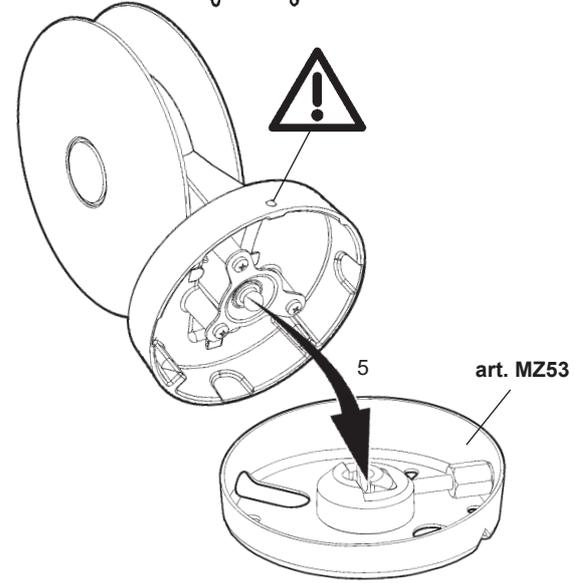
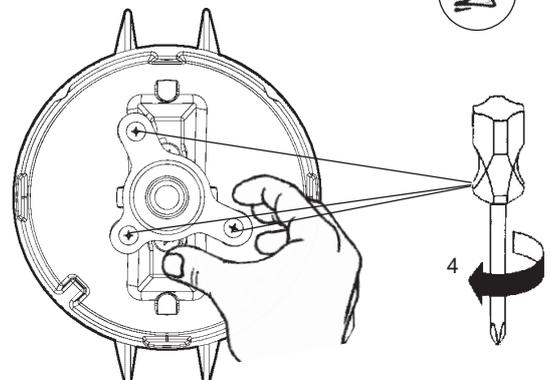
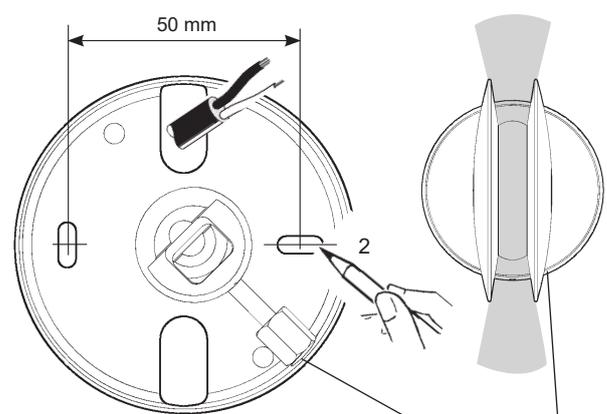
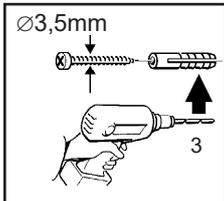
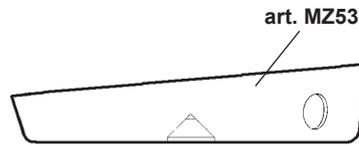
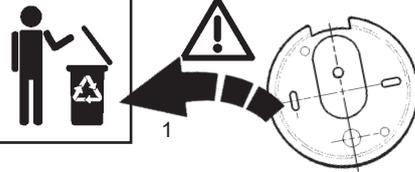
شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGGLOMERANTE



+ ART.....

MZ53



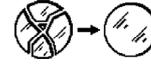
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

AR . iGuzzini **تتبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

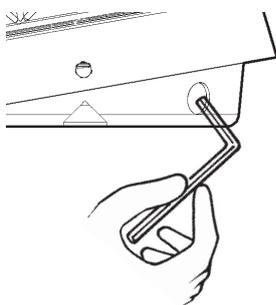
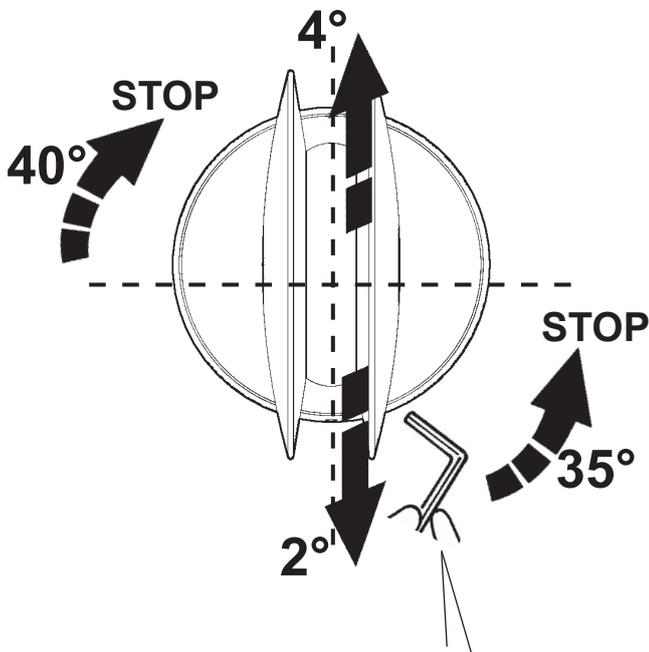
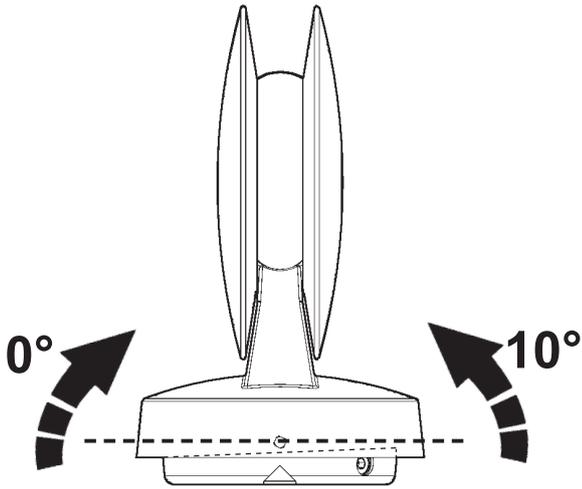
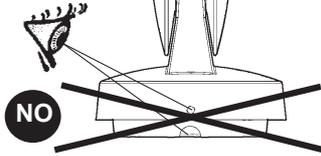


لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الإتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enrosca en firme

iGuzzini 1.154.092.03 IS08707/07	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	Tensione led Led voltage Tension led Led spanning Led spanning Tensión led led spænding Spøtning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elforsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد
	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BU17	0,08	0,36			
BU21 - BU22	0,053	0,35			
BU23	0,07	0,9			
BU07 - BU08			16	0,250	60
BU14			8,2	0,350	60
BW06			-	0,450	-
BU09			8,1	0,25	60
BU10			16,6	0,5	60
BU16			8,2	0,45	60
BU24			16,5	0,55	60
BU25			8,3	0,55	60
BU27			16,5	0,45	60
BU28			16,3	0,35	60

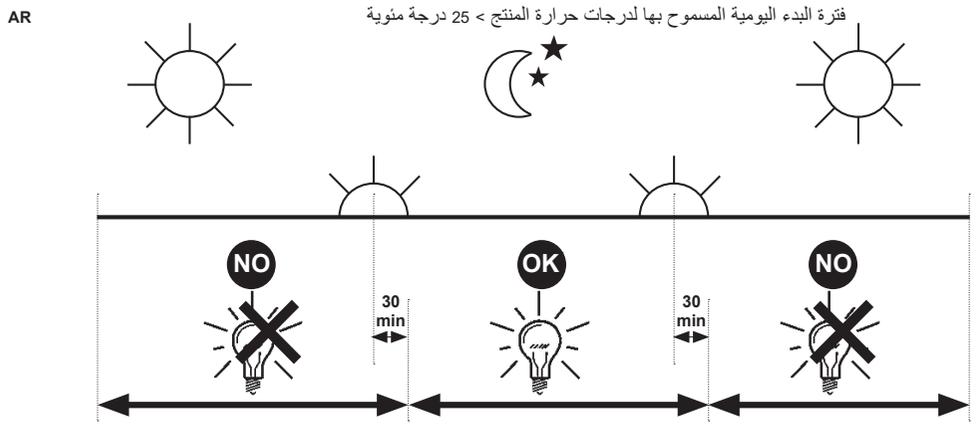
IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavstand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

iGuzzini 1.154.092.03 IS08707/07	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	Tensione led Led voltage Tension led Led spanning Led spanning Tensión led led spænding Spøtning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elforsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد
	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BU17	0,08	0,36			
BU21 - BU22	0,053	0,35			
BU23	0,07	0,9			
BU07 - BU08			16	0,250	60
BU14			8,2	0,350	60
BW06			-	0,450	-
BU09			8,1	0,25	60
BU10			16,6	0,5	60
BU16			8,2	0,45	60
BU24			16,5	0,55	60
BU25			8,3	0,55	60
BU27			16,5	0,45	60
BU28			16,3	0,35	60

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavstand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

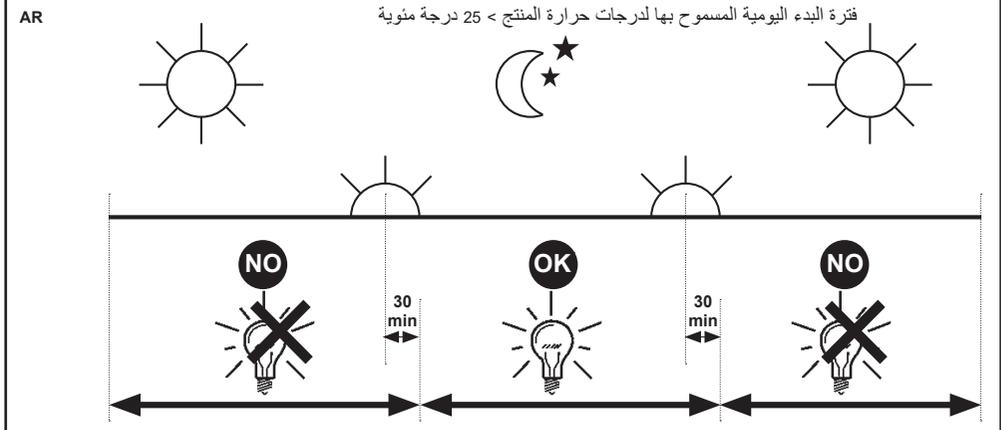
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini
 1.154.627.03
 IS09175/03



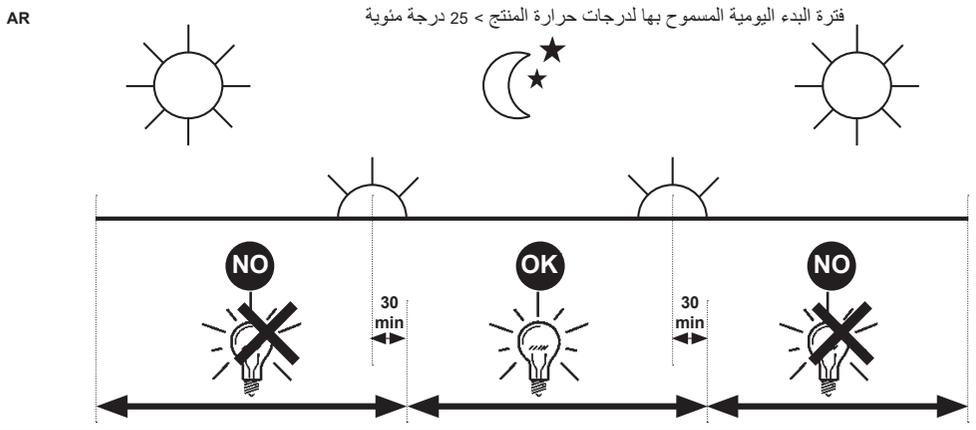
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini
 1.154.627.03
 IS09175/03



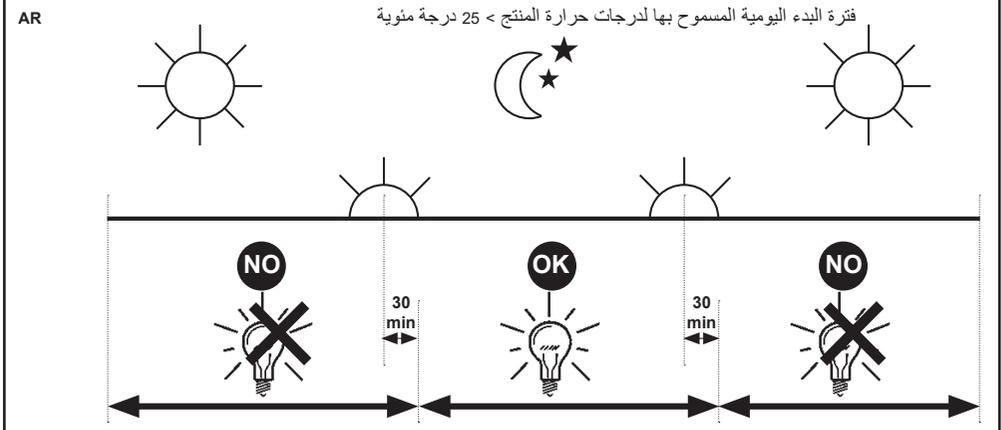
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini
 1.154.627.03
 IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzini
 1.154.627.03
 IS09175/03



2.510.088.00
IS10183/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.088.00
IS10183/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.088.00
IS10183/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.509.451.00
IS10300/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



ع يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم، ءل يوط ءرتفل زاهل ءبقارم ءقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهل ءضو بجي رتم 3 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.

2.509.451.00
IS10300/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



ع يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم، ءل يوط ءرتفل زاهل ءبقارم ءقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهل ءضو بجي رتم 3 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.

2.509.451.00
IS10300/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



ع يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم، ءل يوط ءرتفل زاهل ءبقارم ءقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهل ءضو بجي رتم 3 نم لقا

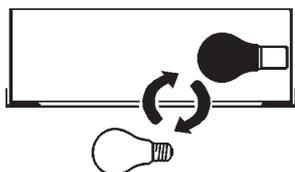
I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3 m.

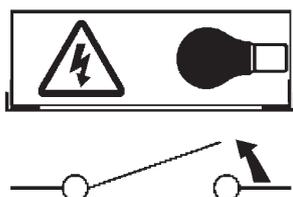
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrænte lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡

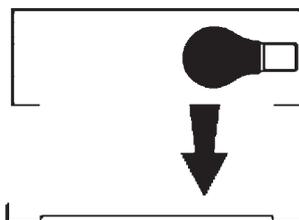


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

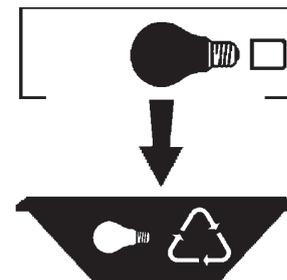


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



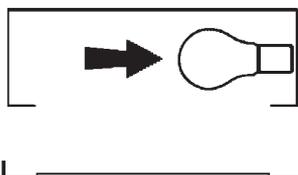
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrænte lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

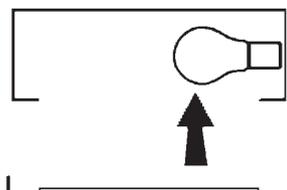


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

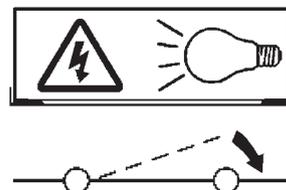
Inserire la nuova lampada nel portalampana
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalampana
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

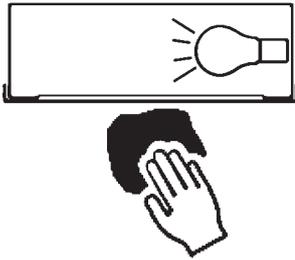


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



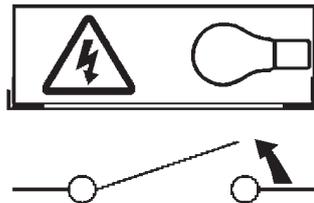
- I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

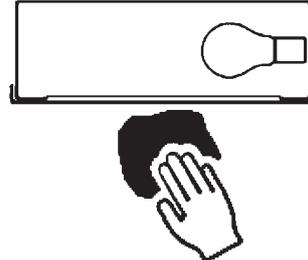


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

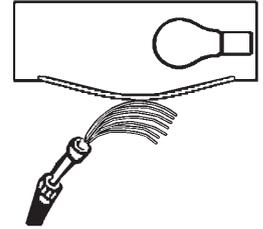
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



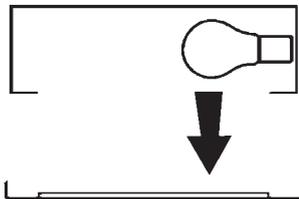
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheden
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧镜头掸尘



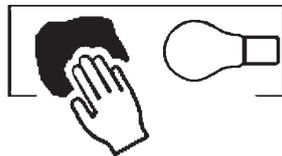
Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheden
 Rengör den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外镜头



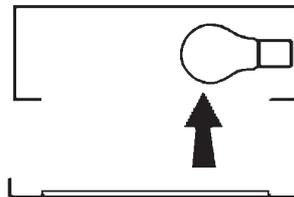
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheden
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下镜头



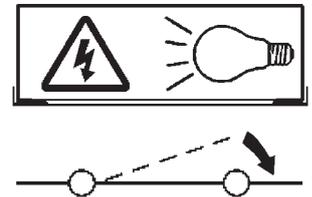
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位镜头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



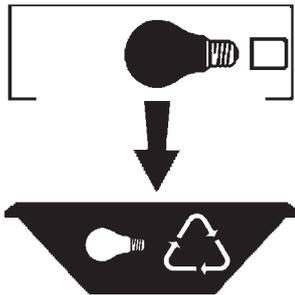
- I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

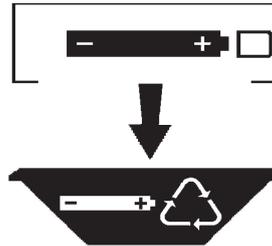
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrompirla alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryt strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



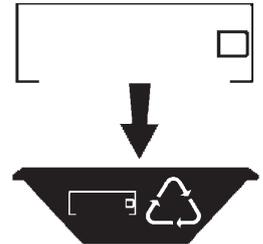
Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть лампочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta
RAEE
Send the materials to a WEEE collection
centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie
DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum
entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum
voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida
RAEE
Afløver materialerne på et indsamlingscenter
for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for
resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心

